

উইলিয়াম বৰ্ডছৱৰ্থৰ কবিতা

অনুবাদ: মৃদুপৱন ৰাজখোৱা

ডেকা' ডিল ফুলবোৰ

অকলে মেঘৰ দৰে ফুৰিছিলোঁ ঘূৰি
পৰ্বতে-কণ্ঠে মি উৰে ভাহি ভাহি,
হঠাতে দেখিলোঁ জিলিকিছে শাৰী শাৰী,
এডৰা ডেকা' ডিলৰ সোণোৱালী পাহি;
জুৰিটিৰ পাৰত আবু বিৰিখৰ ছাঁত,
বতাহত নাচি বাগি ইচাট-বিচাট।

জিকিমিকি তৰাৰ দৰে আদিগন্ত ছানি
হাতীপটিত হাঁহে যেন চকু টিপিয়াই,
দৃষ্টি প্ৰসাৰী তাৰ অন্তহীন লানি
জলধিৰ পাৰে পাৰে আকাশ ধিয়াই
অযুত দেখিলোঁ মই এটি পলকত,
মূৰ তুলি নাচে যেন ঢোলৰ ছেঁৱত।

লহৰেও নাচিছে কামত; কিন্তু পৰিহাস
সিহঁতৰ উচ্ছলতাত পৰি বৈছে স্নান
কেনেকৈ উঠলি নুঠে কবিৰ উচ্ছাস,
চঞ্চল সান্নিধ্যত যে প্ৰফুল্ল পৰাণ
একেম্বিৰে চাই চাই ভাবিলোঁ কিঞ্চিৎ,
কি অতুল বৈভৱ আছে এই ছবিটিত

সততে যেতিয়া মই পৰোঁ বিছনাত
উদাস ৰিক্ত ভাবনাই ছানি ধৰে মন,
সেই দৃশ্য ভাহি উঠে মোৰ স্মৃতি-চেতনাত
একাকী সময়ৰ যেন মিঠা আলোড়ন;
আনন্দ উপচি পৰে হৃদয়-কোঠত,
নাচি উঠোঁ ময়ো ডেকা' ডিলৰ লগত।

মৃদুপৱন ৰাজখোৱা চিকিৎসাবিজ্ঞানৰ স্নাতক। সম্প্ৰতি তেওঁ বৰপেটাৰ ফখৰুদ্দিন আলি আহমেদ চিকিৎসা মহাবিদ্যালয়ৰ স্নাতকোত্তৰ মহলাত অধ্যয়ন কৰি আছে।